



立即發表：2017年8月21日

州長安德魯 M. 葛謨

葛謨州長宣佈紐約州在美國率先與國家機構開展合作，用於擴大成效顯著的公益寬赦計畫 (PRO BONO CLEMENCY INITIATIVE)

**紐約州與美國刑事辯護律師協會 (National Association of Criminal Defense Lawyers, NACDL)、最低量刑家庭組織 (Families Against Mandatory Minimums, FAMM) 及其他機構合作，
增強能力用於為寬赦申請人提供公益法律援助**

安德魯 M. 葛謨州長今日宣佈紐約州在美國率先與法律組織聯盟開展合作，擴大紐約州設立的公益寬赦計畫。

紐約州與美國刑事辯護律師協會的合作得到刑事司法基金會 (Foundation for Criminal Justice, FCJ)、低量刑家庭組織及其他機構的支持，仿效成效斐然的聯邦政府計畫，該計畫在特朗普 (Trump) 政府成立後中斷。這次新合作大大擴展了州長在 2015 年設立的寬赦計畫，該計畫為有刑事犯罪記錄的個人或在州監獄內坐牢的個人提供公益寬赦辯護服務。

「從事實來看，這些美國著名的組織有效地幫助坐牢的人獲得需要的資源以申請寬赦、支持這些人改造、為之提供機會重返社會並為社會做出貢獻，」葛謨州長表示。「我很自豪與這些組織合作，拓展本屆政府及其夥伴的工作，朝著為全體民眾建設更加公正寬容的紐約州又邁進一步。」

這次合作聘請更多公益律師，將穩定提供優質寬赦申請，供州長辦公室 (Governor's Counsel's Office) 審核。美國刑事辯護律師協會將與行政寬赦局 (Executive Clemency Bureau) 合作，識別應當得到第二次機會的人，並在紐約州把寬赦變成更容易實現並且真切的現實。

州長在 2015 年設立了寬赦審核計畫，紐約市律師協會 (New York City Bar Association)、紐約郡律師協會 (New York County Lawyers Association)、紐約州律師協會 (New York State Bar Association)、法律援助協會 (Legal Aid Society)、紐約囚

犯法律服務組織 (Prisoners' Legal Services of New York)、紐約州刑事辯護律師協會 (New York State Association of Criminal Defense Lawyers) 及其他州立組織為此提供了協助。葛謨州長參與仔細全面地審核寬赦申請，由於這些志願者律師提供協助，優質申請書的數量得以增加，供州長審核。2016 年，公益律師透過該計畫推薦的三個人得到了寬赦。

該計畫大約識別出 1,700 個適合寬赦的人，與紐約州的這次新合作將為該計畫增加志願者律師的數量，從而協助更多有需要的申請人。

現已中止的聯邦計畫由奧巴馬政府 (Obama Administration) 於 2014 年設立，根據該計畫，這些組織培訓了將近 4,000 個有不同從業背景的志願者律師，並篩選了超過 3.6 萬個申請志願者協助的聯邦政府囚犯。

更多關於美國刑事辯護律師協會/最低量刑家庭組織州寬赦項目的資訊，包括申請志願者的方法，請訪問項目網站，<https://stateclemency.org>。

個人可以在沒有律師協助的情況下申請寬赦，但是公益律師提供的協助將完善囚犯的申請，並向州長展示其最佳狀況。

葛謨州長自 2011 年起憑著龐大的寬赦工作日程給 10 人減刑，並批准赦免 114 人，該工作日程識別出的個人自監禁以來展現出改造和自我成長跡象，這些跡象逐漸促使個性或境況發生切實改變，從而幫助確保寬赦變成更容易實現並且真切的現實。他利用自己的赦免權在美國率先為紐約民眾減免刑期，這些人在 16、17 歲時被判輕罪或非暴力重罪，但在之後十年沒有犯罪行為，他在 2016 年 12 月首次為 100 多個紐約民眾提供了有條件赦免。

有意向申請寬赦的人應訪問葛謨州長的寬赦網站 www.ny.gov/clemency。對那些想進一步了解寬赦、資格要求、包括提交電子申請資料在內的申請過程的人來說，該網站是核心資源。建議服刑人員的親朋好友訪問該網站並代表其家人或朋友申請寬赦。

美國刑事辯護律師協會執行理事諾曼·芮默 (Norman Reimer) 表示，「美國刑事辯護律師協會很自豪攜手諸位夥伴、刑事司法基金會以及最低量刑家庭組織，共同招聘公益律師並提供培訓和支持，從而為全體申請寬赦的囚犯提供服務。我們感謝葛謨州長及其政府承認民眾能夠救贖和改造，並重新開始生活。」

紐約市律師協會執行理事布雷特·帕克 (Bret Parker) 表示，「紐約市律師協會期待繼續與州長辦公室合作推行這個重要的計畫，該計畫在很多情況下把囚犯看作是應當得到第二次機會的人。我們歡迎美國刑事辯護律師協會參與進來，為各方簡化整個過程。」

紐約州刑事辯護律師協會執行理事珍妮弗 L. 范奧特 (Jennifer L. Van Ort) 表示，「我們與州政府內的諸位同事合作，更高效地為在紐約州監獄內服刑的人提供公益法律援助。這次合作很好地拓展了當前的項目，將為沒有財力支付辯護費的申請人提供更多律師。這次合作提供更多培訓和指導，並以電子形式提供客戶資料，將幫助我們的會員在紐約州設立的寬赦申請過程中更好地推薦洗心革面並且獲得改造的個人。感謝州長擴大這個成效顯著的計畫，並堅定支持服刑的紐約州民眾。」

法律援助協會 (Legal Aid Society) 定罪後與法庭訴訟首席律師大衛·洛夫蒂斯 (David Loftis) 表示，「我們很高興與州長辦公室合作處理寬赦案件。我們尤其高興的是，州長去年為法律援助協會以及我們的公益夥伴推薦的合適的申請人減免了刑期。法律援助協會激動地了解到，美國刑事辯護律師協會將參與寬赦計畫，我們期待與之合作，向州長推薦更多值得獲得第二次機會的候選人。」

###

網站 www.governor.ny.gov 有更多新聞
紐約州 | 行政辦公室 | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418